

DECRETO N°: 4465 = 1

TEMUCO: 8 OCT. 2024

**VISTOS :**

- 1.- El Contrato Privado celebrado entre la Municipalidad de Temuco y Comercial CIDELSA Chile Limitada, con fecha 27 de Septiembre del 2024.
- 2.-Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.
- 3.-Las disposiciones contenidas en la Ley N° 19.886, de Compras Públicas y su Reglamento.

**DECRETO:**

- 1.-Apruébese Contrato Privado Servicio de Reposición Mantas Cubierta Estadio Bicentenario German Becker, celebrado entre La Municipalidad de Temuco y Comercial CIDELSA Chile Limitada, con fecha 27 de Septiembre del 2024.-
- 2.-Por el servicio en comentado la Municipalidad pagará al prestador la suma única y total de \$97.562.719(noventa y siete millones quinientos sesenta y dos mil setecientos diecinueve pesos) impuesto incluido sin reajuste ni interés.
- 3.-El contrato mencionado en los numerales anteriores se entiende formar parte integrante del presente Decreto Alcaldicio.

**ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE.**

**JUAN ARANEDA NAVARRO**  
SECRETARIO MUNICIPAL

MMA/PRH

Distribución:

- Dirección A. Jurídica
- Dirección de Control Interno
- Dirección de Administración y Finanzas
- Unidad de Propuestas
- Prestadora.
- Oficina de Partes



**MAURICIO CRUZ COFRÉ.**  
ALCALDE (S)



3009667

1

2

3

4

5

6

7



MUNICIPALIDAD DE  
**TEMUCO**

**CONTRATO SERVICIO DE REPOSICIÓN MANTAS CUBIERTA ESTADIO BICENTENARIO  
GERMAN BECKER**

**MUNICIPALIDAD DE TEMUCO.**

**A**

**COMERCIAL CIDELSA CHILE LIMITADA**

En Temuco, a 27 de Septiembre del 2024, comparece por una parte la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, en adelante "La Municipalidad", persona jurídica de Derecho Público, Rol Único Tributario número **69.190.700-7**, representada por su Alcalde Subrogante don **MAURICIO EDUARDO CRUZ COFRÉ**, quien declara ser chileno, [REDACTED] [REDACTED] cédula nacional de identidad número [REDACTED] [REDACTED] calle Arturo Prat número **650** y por la otra **COMERCIAL CIDELSA CHILE LIMITADA**, en adelante también denominado "El Prestador", persona jurídica de derecho privado, rol único tributario número N°76.623.490-9, representada por **MARÍA ELENA ARTADI LIZÁRRAGA**, cedula nacional identidad número [REDACTED] peruana, [REDACTED] ambos con domicilio en Calle Encomenderos N°231, Ofc 701, Edificio A, de la Comuna de Las Condes, Región Metropolitana ambos mayores de edad, quienes acreditaron su identidad con las respectivas cédulas y convienen la celebración del presente contrato, cuyas cláusulas se desarrollan a continuación:

**PRIMERA. ANTECEDENTES.** Por Decreto Alcaldicio número 753 de fecha 30 de agosto del 2024, conforme lo faculta el artículo 10 número 3 del reglamento de la Ley número diecinueve mil ochocientos ochenta y seis, de Compras Públicas, esto es, en casos de emergencia, urgencia o imprevisto, calificados mediante resolución fundada del jefe superior de la entidad contratante, sin perjuicio de las disposiciones especiales para los casos de sismo y catástrofe contenidas en la legislación pertinente, se aprobó la contratación directa del prestador para **COMERCIAL CIDELSA CHILE LIMITADA** y Términos de Referencia del Trato Directo N° 181-2024. Los documentos anteriormente mencionados han sido elaborados por la Municipalidad de Temuco, se encuentran en conocimiento de las partes y se entienden incorporados al presente contrato.

**SEGUNDA. OBJETO.** En este acto y mediante el presente instrumento la Municipalidad de Temuco representada por su Alcalde Subrogante, encarga a **COMERCIAL CIDELSA CHILE LIMITADA**, debidamente representada por **MARÍA ELENA ARTADI LIZÁRRAGA**, **SERVICIO DE REPOSICIÓN MANTAS CUBIERTA ESTADIO BICENTENARIO GERMAN BECKER.** El

300 12 37

servicio que por este instrumento se encarga al Prestador será ejecutado por éste en conformidad a los Términos de Referencia del Trato Directo 181-2024 , ya señaladas.



**TERCERA. VIGENCIA DEL SERVICIO.** El plazo de ejecución de los servicios será 15 días hábiles, contados desde el envío y aceptación de la orden de compra electrónica a través del Portal Mercado Público, posterior a la fecha del decreto Alcaldicio que aprueba el contrato.

**CUARTA. PRECIO.** Por el servicio encomendado la Municipalidad de Temuco pagará al Prestador el monto total y única de \$ 97.562.719 (noventa y siete millones quinientos sesenta y dos mil setecientos diecinueve pesos), impuestos incluidos. La Municipalidad de Temuco, a través de Administración y Finanzas, pagará la factura una vez efectuada la recepción conforme de los servicios contratados, de acuerdo al artículo "Formas de Pago", de los Términos de Referencia derivados del Trato Directo N°181-2024.

**QUINTA: SANCIÓN POR INCUMPLIMIENTO.** Se deja constancia que el Prestador deberá cumplir con todas las disposiciones legales y reglamentarias vigentes, tanto para la ejecución del servicio como en su relación con el personal que contrate para ejecutarla, respondiendo de todo perjuicio resultante de la ejecución del presente contrato, tanto ante la Municipalidad como ante terceros. En consecuencia, el incumplimiento del prestador de cualquiera de las obligaciones que le impone el presente contrato y sus antecedentes complementarios, dará derecho a la Municipalidad para resolverlo administrativamente y sin forma de juicio, encontrándose facultada asimismo para retener los estados de pago correspondientes, adoptando estos valores carácter de indemnización.

**SEXTA: GARANTIA.** Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula precedente a fin de caucionar el correcto, oportuno y fiel cumplimiento de las obligaciones que el presente contrato impone a la Prestadora, éste hace entrega Boleta de Garantía N°0238484 con fecha de emisión 10 de septiembre del 2024 y vencimiento 23 de enero del 2025, por un monto de \$4.878.136 (cuatro millones ochocientos setenta y ocho mil ciento treinta y seis pesos), tomada a favor de la Municipalidad de Temuco.

**SEPTIMA. DOMICILIO.** Para los efectos legales derivados de este contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Temuco, y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios.



**OCTAVA. MANDATO ESPECIAL.** Los comparecientes confieren mandato especial a la abogada Muriel Maturana Arriagada para completar las omisiones y/o efectuar las rectificaciones que pudieran derivar del otorgamiento del presente instrumento.

**NOVENA. GASTOS Y EJEMPLARES.** El presente contrato se suscribe en 02 ejemplares de idéntica fecha, tenor y validez quedando uno de ellos en poder de cada una de las partes contratantes. Los gastos derivados de esta escritura serán de cargo exclusivo del Prestador del Servicio, quien deberá autorizar su firma ante Notario.

**DECIMA. PERSONERÍA.** La personería don **MAURICIO EDUARDO CRUZ COFRÉ**, para actuar en representación de la Municipalidad de Temuco consta de Decreto Alcaldicio número 163, de fecha 24 de septiembre del 2024. La personería de **MARÍA ELENA ARTADI LIZÁRRAGA**, para actuar en nombre y representación de **COMERCIAL CIDELSA CHILE LIMITADA**, consta en Escritura Pública de Delegación de Facultades, de fecha 24 de octubre del 2022, otorgada ante el notario Público de la 27° Notaria de Santiago María Patricia Donoso Gomien, Repertorio N°14234-2022. Personerías no se inserta por ser conocidas de las partes y del Notario que autoriza.

  
  
**MAURICIO EDUARDO CRUZ COFRÉ**  
ALCALDE(s)  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

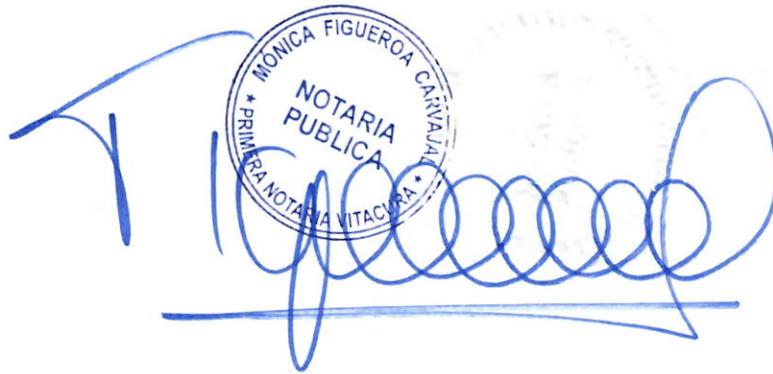


  
**MARÍA ELENA ARTADI LIZÁRRAGA**  
COMERCIAL CIDELSA CHILE LIMITADA



**AUTORIZACION  
AL DORSO**

**Firmo Ante Mi Doña Maria Elena Artadi Lizarraga** , Cedula Identidad  
N° [REDACTED] **Según Declara** en representación de Comercial Cidelsa  
Chile Limitada . **SANTIAGO**, a 09 de Octubre **del 2024.- lc.**



A handwritten signature in blue ink is written over a circular notary seal. The seal contains the text: "MONICA FIGUEROA CAÑAJAL", "NOTARIA PUBLICA", and "PRIMERA NOTARIA VITACURA". The signature consists of a series of loops and a horizontal line at the bottom.